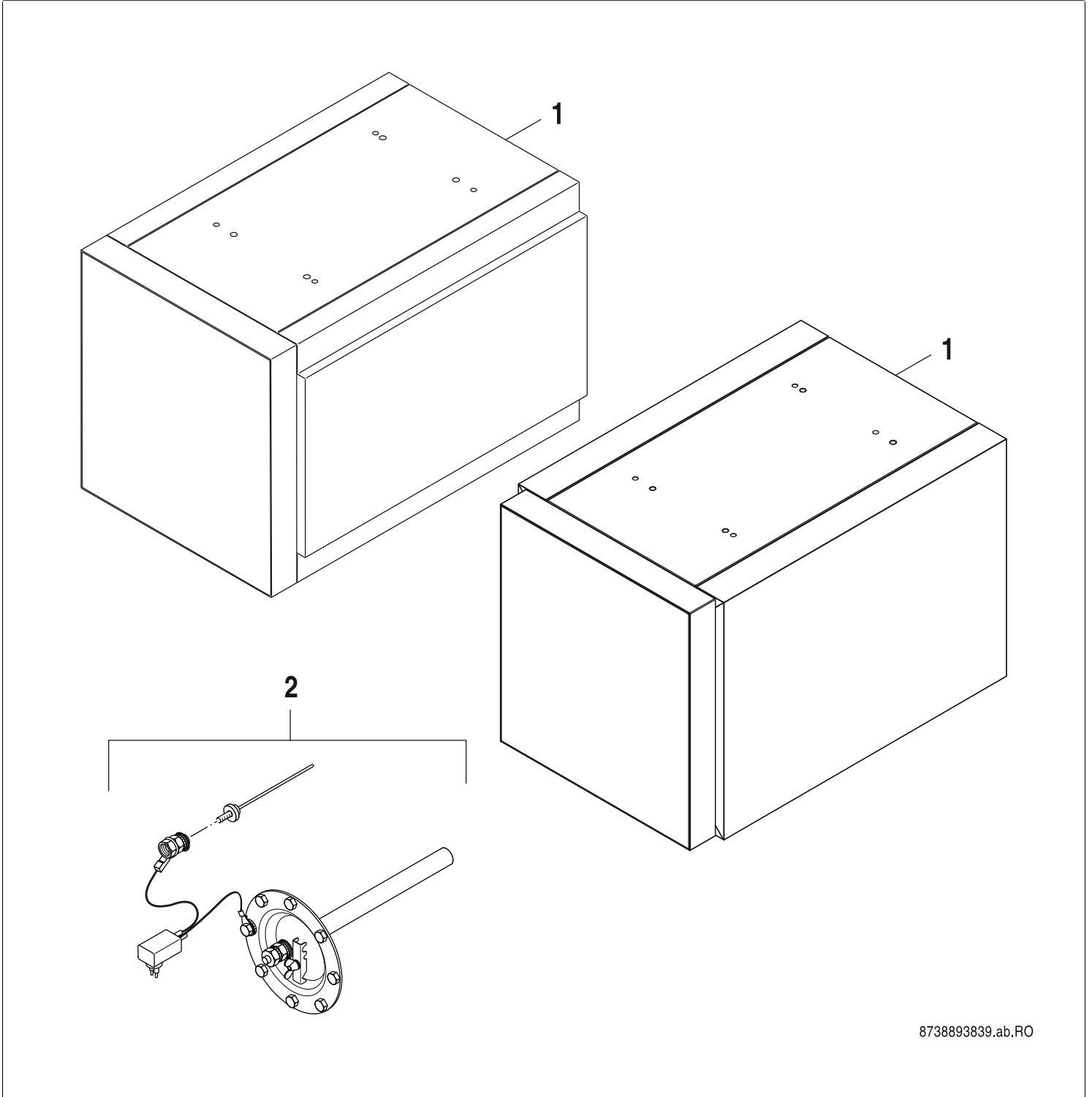


L135.3 RS | L160.3 RS | L200.3 RS



8738893839.ab.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложените разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šiems darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

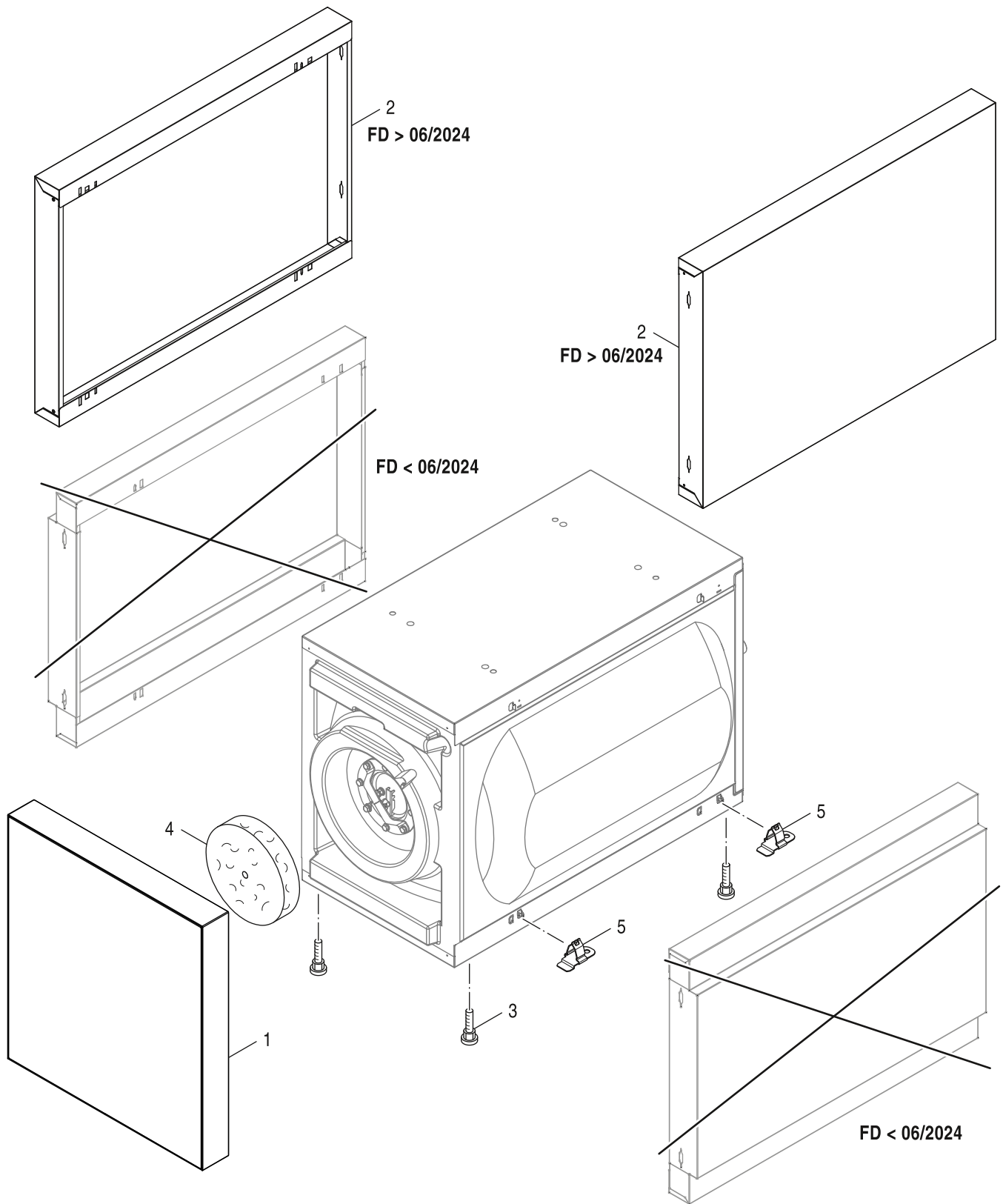
[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



8738893840.ab.RO

1

L135.3 RS - L200.3 RS
L135.3 RS - L200.3 RS
L135.3 RS - L200.3 RS
L135.3 RS - L200.3 RS
L135.3 RS - L200.3 RS
L135.3 RS - L200.3 RS

L135.3 RS | L160.3 RS | L200.3 RS






Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción		L135.3 RS-B	L160.3 RS-B	L200.3 RS-B																Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Vorderwand L 135-200.3 Bu schwarz everp	8 735 100 557	■	■	■																
2	Seitenwand 135 silber everp	8 738 803 994	■																		
2	Seitenwand 160 silber everp	8 738 803 995		■																	
2	Seitenwand 200 silber everp	8 738 803 996			■																
3	Gerätefuß M10x51 everp (4x)	6 302 865 7	■	■	■																
4	Wärmeschutz D290 everp	8 735 100 633	■	■	■																
5	Haltefeder L / LW / LT (6x) everp	6 303 180 6	■	■	■																
	Aufstellblech 450x335 silber verp	7 736 602 280	■	■	■																

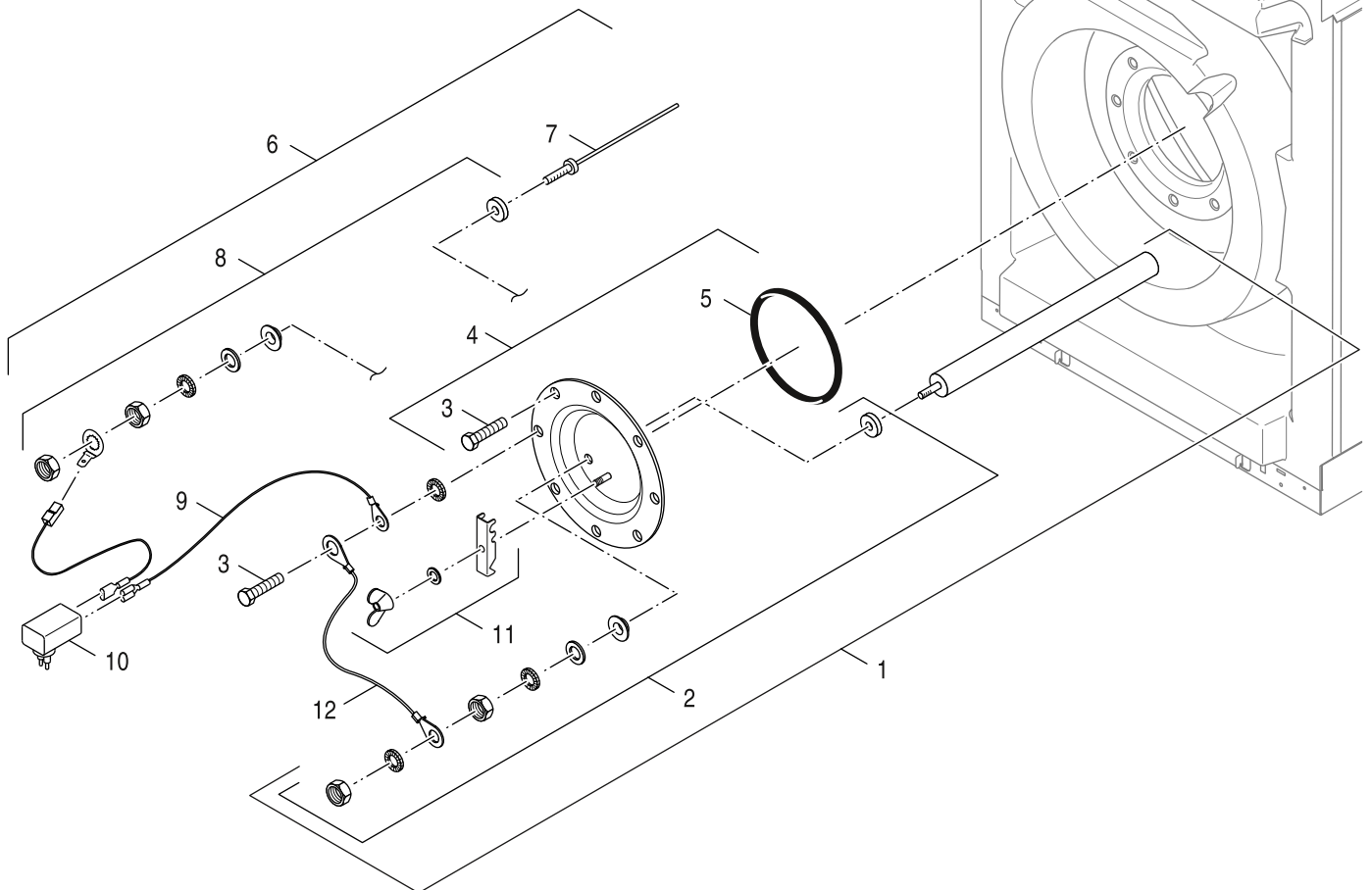
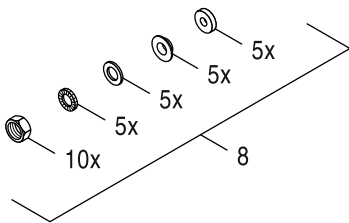
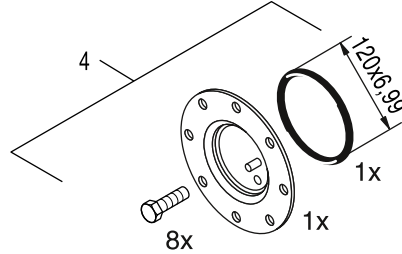
L135.3 RS L160.3 RS L200.3 RS	L135.3 RS - L200.3 RS L135.3 RS - L200.3 RS L135.3 RS - L200.3 RS L135.3 RS - L200.3 RS L135.3 RS - L200.3 RS L135.3 RS - L200.3 RS	1
--	--	----------

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos

- 2
- 20x  ISO4032 M8 8 A3K
 - 20x  DIN6798 A8,4 A3K
 - 10x  DIN6798 A10,5 A3K
 - 10x  DIN125 A8,4 A3K
 - 10x 
 - 10x  8x25x2



8738893841.aa.RO

2

HDL und Anode Speicher L135.3 - L200.3RS
 Anode Storage tank L135.3 - L200.3RS
 Anode Ballon L135.3 - L200.3RS
 Anode Bollitore L135.3 - L200.3RS
 Anode Voorraadvat L135.3 - L200.3RS
 Anode Acumulador L135.3 - L200.3RS

L135.3 RS | L160.3 RS | L200.3 RS

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción		L135.3 RS-B	L160.3 RS-B	L200.3 RS-B																Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Anode M8x350 D=33 Everp	8 735 100 859	■	■																	
1	Anode M8x400 D=33 Everp	8 735 100 892			■																
2	Anodenbefestigungs-Set (10x) everp	5 264 278	■	■	■																
3	6kt-Schraube M10x25 (8x) SW16 everp	7 735 500 189	■	■	■																
4	Handlochdeckel DN120 everp	7 747 004 730	■	■	■																
5	O-Ring 120,02x6,99-N everp	8 718 572 538 0	■	■	■																
6	Fremdstromanode Correx UP Nr 10-19H/3	3 868 354	■	■	■																
7	Inert-Anode 400mm lg mit Gewindestift M8	3 868 346	■	■	■																
8	Anodenbefestigungs-Set für Inert-An (5x)	3 868 384	■	■	■																
9	Anschlussleitung Correx UP everp	6 302 362 5	■	■	■																
10	Steckerpotentiostat UP 19H everp	8 718 570 981 0	■	■	■																
11	Halter für Anlegefühler everp	6 303 841 7	■	■	■																
12	Massekabel isoliert für Anode everp	6 303 716 8	■	■	■																
	Speicheranschluss-Set ASU verp	5 991 382	■	■	■																

L135.3 RS L160.3 RS L200.3 RS	HDL und Anode Speicher L135.3 - L200.3RS Anode Storage tank L135.3 - L200.3RS Anode Ballon L135.3 - L200.3RS Anode Bollitore L135.3 - L200.3RS Anode Voorraadvat L135.3 - L200.3RS Anode Acumulador L135.3 - L200.3RS	2
--	--	----------

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Description	Descrizione	Beschrijving	Descripción
1	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Montage groep	Grupo de montaje
1	Cover Glass L-Tanks Buderus black packed	Cache verre L135-200.3 Bu noir	Pannello vetro L135-200.3 Bu nero	Glasbedekking L135-200.3 Bu zwart	Diafragma vidrio L135-200.3 Bu negro
2	Panel side 135 silver packed	Face latérale 135 argent	Parete laterale 135 argentato	Zijwand 135 zilver	Pared lateral 135 plata
2	Panel side 160 silver packed	Face latérale 160 argent	Parete laterale 160 argentato	Zijwand 160 zilver	Pared lateral 160 plata
2	Panel side 200 silver packed	Face latérale 200 argent	Parete laterale 200 argentato	Zijwand 200 zilver	Pared lateral 200 plata
3	Foot M10x51 (4x)	Pieds réglables M10x51 (4x)	Piedini regolabili M10x51 (4x)	Voetjes Boiler HP-270-1	Patas regulables M10x51 (4x)
4	Thermal Insulation D290 Inspection Port	Isolation trappe d290*50	Isolamento Coperchio di pulizia D290	Isolatie Reinigingsdeksel D290	Aislante D290
5	Retaining spring L / LW / LT (6x) packed	Ressort 135-200 6 pièces	Molla di tenuta L / LW / LT (6x)	Borgveer L / LW / LT (6x)	Clip de fijación Logalux L / LW / LT (6x)
	Sheet reservoir connect. 450x335 s. pack	Socle de la chaudière 450x335 argent	Piatra fissaggio su boll L/3RS min 30 kW	Toestelsokkel 450x335 zilver	Base de la caldera 450x335 plata
2	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Montage groep	Grupo de montaje
1	Anode M8x350 D=33 Packed	Anode M8x350 D=33	Anodo M8x350 D=33	Anode M8x350 D=33	Anodo M8x450 D=33
1	Anode M8x400 D=33 Packed	Anode M8x400 D=33	Anodo M8x400 D=33	Anode M8x400 D=33	Anodo M8x400 D=33
2	Mounting kit magn.anodes insulated 10 pc	Fixation pour anode (10 pièces)	Set di fissaggio anodi di magnesio (10x)	Bevestigingsset magnesiumanoden (10x)	Kit de montaje del Ánodo (10x)
3	Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16	Vis à ressort M10x25 (8x) clé 16	6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16	Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16	Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16
4	Manhole cover DN120 LT/L	Trappe de visite LT/L après 07/2007	Coperchio d'ispezione DN120	Boilerdeksel mangat L/ LT135/1-300/1 "V1"	Brida acumulador LT/1 DN120
5	O-ring 120,02x6,99-N	Joint torique 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	Anillo tórico 120,02x6,99-N
6	Inert anode UP 400mm	Anode inerte UP400 avec branchement	Anode inerte UP400	Inertanode met aansluitstekker	Anodo inerte Correx UP 10-19-H7
7	Inert anode 400mm with Threaded stud M8	Anode inerte 400mm avec Tige filetée M8	Anodo inerte con Perno filettato M8	Inertanode 400mm met Draadstift M8	Ánodo inerte 400mm con rosca M8
8	Mounting kit inert anodes (5 pack)	Fixation anode inerte (5x)	Materiale per il Montaggio Anodo (5x)	Bevestigingsset inertanoden	Material de Montaje Ánodo inerte (5x)
9	Connecting cable Correx UP	Conduite de raccordem. Correx UP	Cavo di collegamento Correx UP completo	Aansluitkabel 3500mm voor UP19H (050)	Cable de conexión Correx UP
10	Connector potentiostat UP 19H AMP plug	Potentiostat à connecteur UP 19H	Potenzistato connettore UP 19H	Potentiostaat UP 19H	Enchufe UP 19H
11	Support contact sensor	Support pour sonde d'applique compl.	Supporto per sonda a contatto	Houder voor Temperatuursensor	Soporte para sonda de temperatura
12	Earth cable isolated for anode	Câble de masse pour anode	Cavo di massa anodo (isolato)	Massakabel anode (geïsoleerd)	Cable tierra para ánodo
	Cylinder connection kit ASU (sensor FW)	RACCORD ASV POUR SU W	ASU SET SPESSORI SONDA	ASU opvulstukken boilerhuls DN 3/4"	Kit ASU para sonda FB

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi	Toesteltypen Tipos de aplicaciones
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Toestel Aparato		Land Country Pays Paese Land Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
L135.3 RS-B	8 732 907 204	AT,BE,CH,DE,IT,LU	
L160.3 RS-B	8 732 907 205	AT,BE,CH,DE,IT,LU	
L200.3 RS-B	8 732 907 206	AT,BE,CH,DE,IT,LU	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus